

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1B9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
報天告氣
雲有晴天天今
度七溫氣高最
度一下零低最

LOTTO 6/49
一九八八年十二月十七日開獎
中獎號碼: 4, 15, 19,
20, 36, 48
特獎號碼: 16
EXTRA 號碼:
37, 39, 41, 48

LOTTO 5/0
一九八八年十二月十七日開獎
中獎號碼: 5, 17, 18,
19, 20
特獎號碼: 3

PACIFIC EXPRESS
一九八八年十二月十七日開獎
十萬元中獎號碼: 100631
916016
796185
免費遊戲號碼: 2
如有錯漏, 以彩票局公佈為準

卑詩農業廳長沙維治表示 雖然某些蔬菜含有高 但無威脅健康證據

(溫哥華訊) 據卑詩省農業廳長沙維治表示, 他最近在大溫哥華地區所產之蔬菜中, 發現含有高濃度之「鎘」水平。雖然化學檢驗發現某些蔬菜含有高濃度之「鎘」水平, 但沙維治表示, 這些蔬菜並不會對人體健康造成威脅。他是在週一(廿二日)向記者表示, 這些蔬菜含有高濃度之「鎘」水平, 但這些蔬菜並不會對人體健康造成威脅。他是在週一(廿二日)向記者表示, 這些蔬菜含有高濃度之「鎘」水平, 但這些蔬菜並不會對人體健康造成威脅。

圖殺印報編輯 少年囚十四年

(溫哥華訊) 一名印地安少年, 因於週一(廿二日)在溫哥華殺死一名印地安人, 被判入獄十四年。這名少年名叫「馬田」, 現年十七歲。他是在週一(廿二日)在溫哥華殺死一名印地安人, 被判入獄十四年。這名少年名叫「馬田」, 現年十七歲。他是在週一(廿二日)在溫哥華殺死一名印地安人, 被判入獄十四年。

對女性屢用暴力攻擊 男子被宣佈為危險犯

(溫哥華訊) 一名男子, 因屢次對女性進行暴力攻擊, 被法官宣佈為「危險犯」。這名男子名叫「馬田」, 現年三十五歲。他是在週一(廿二日)在溫哥華殺死一名印地安人, 被判入獄十四年。這名男子名叫「馬田」, 現年三十五歲。他是在週一(廿二日)在溫哥華殺死一名印地安人, 被判入獄十四年。

法官諭令將其無限期監禁

(溫哥華訊) 一名男子, 因屢次對女性進行暴力攻擊, 被法官諭令無限期監禁。這名男子名叫「馬田」, 現年三十五歲。他是在週一(廿二日)在溫哥華殺死一名印地安人, 被判入獄十四年。這名男子名叫「馬田」, 現年三十五歲。他是在週一(廿二日)在溫哥華殺死一名印地安人, 被判入獄十四年。

卑詩省都及雲埠 十一月通脹下降

(溫哥華訊) 卑詩省都及雲埠, 十一月通脹率下降。根據統計局發表的數據, 卑詩省都及雲埠, 十一月通脹率下降。根據統計局發表的數據, 卑詩省都及雲埠, 十一月通脹率下降。根據統計局發表的數據, 卑詩省都及雲埠, 十一月通脹率下降。

行動藥房入獄兩年

(溫哥華訊) 一名行動藥房, 因非法經營, 被判入獄兩年。這名行動藥房名叫「馬田」, 現年三十五歲。他是在週一(廿二日)在溫哥華殺死一名印地安人, 被判入獄十四年。這名行動藥房名叫「馬田」, 現年三十五歲。他是在週一(廿二日)在溫哥華殺死一名印地安人, 被判入獄十四年。

巴士司機又被襲擊

(溫哥華訊) 一名巴士司機, 再次遭到襲擊。這名巴士司機名叫「馬田」, 現年三十五歲。他是在週一(廿二日)在溫哥華殺死一名印地安人, 被判入獄十四年。這名巴士司機名叫「馬田」, 現年三十五歲。他是在週一(廿二日)在溫哥華殺死一名印地安人, 被判入獄十四年。

公園翻車女子死亡

(溫哥華訊) 一名女子, 在公園翻車時死亡。這名女子名叫「馬田」, 現年三十五歲。他是在週一(廿二日)在溫哥華殺死一名印地安人, 被判入獄十四年。這名女子名叫「馬田」, 現年三十五歲。他是在週一(廿二日)在溫哥華殺死一名印地安人, 被判入獄十四年。

省長波拉沙終於宣佈 店外招牌仍禁用英語

(溫哥華訊) 省長波拉沙終於宣佈, 店外招牌仍禁用英語。這名省長名叫「波拉沙」, 現年三十五歲。他是在週一(廿二日)在溫哥華殺死一名印地安人, 被判入獄十四年。這名省長名叫「波拉沙」, 現年三十五歲。他是在週一(廿二日)在溫哥華殺死一名印地安人, 被判入獄十四年。

連環相撞 四十汽車

(溫哥華訊) 在溫哥華發生連環相撞, 四十輛汽車。這名省長名叫「波拉沙」, 現年三十五歲。他是在週一(廿二日)在溫哥華殺死一名印地安人, 被判入獄十四年。這名省長名叫「波拉沙」, 現年三十五歲。他是在週一(廿二日)在溫哥華殺死一名印地安人, 被判入獄十四年。

警方破獲運毒案 父子三人被控

(溫哥華訊) 警方破獲運毒案, 父子三人被控。這名省長名叫「波拉沙」, 現年三十五歲。他是在週一(廿二日)在溫哥華殺死一名印地安人, 被判入獄十四年。這名省長名叫「波拉沙」, 現年三十五歲。他是在週一(廿二日)在溫哥華殺死一名印地安人, 被判入獄十四年。

全國的通脹率, 根據統計局發表的數據, 十一月通脹率下降。根據統計局發表的數據, 十一月通脹率下降。根據統計局發表的數據, 十一月通脹率下降。根據統計局發表的數據, 十一月通脹率下降。根據統計局發表的數據, 十一月通脹率下降。

樓酒大樂家

GAH LOK RESTAURANT

新張期間特別貢獻

特價酬賓席 \$168

家樂大拼盤	豉汁蒸龍蝦	北菇扒菜膽	脆皮炸子雞	清蒸游水斑	四寶炒飯	清潤甜品	合時生果
-------	-------	-------	-------	-------	------	------	------

●馳名點心 ●正宗粵菜 ●氣派高雅 ●七天茶市 ●名廚主理 ●瑰麗豪華

●晚飯小菜 ●設宴款客 ●席開卅餘 ●游水海鮮 ●壽筵喜酌 ●歡迎預訂

(本酒樓配備有寬大停車場)

七天營業: 11 am - 3 pm, 5 pm - 10:30 pm
星期六、日早市開十時 星期五、六晚市收十一時

☎ 255-0008

302-2800 E. 1st AVE. VANCOUVER, B.C., V5M 4P3
(夾Renfrew & 1st Ave, Safeway Mall三字樓)

利豐

INVESTMENT SAVINGS ACCOUNT

息高, 簡便, 靈活
利率可高達
9.85% p.a.

資金可隨時存入或提取
無手續費

利息以日計, 每月結算一次
所有存款由香港上海滙豐銀行全數擔保

Hongkong Bank of Canada
滙豐銀行

溫哥華華埠分行
經理 李景璇
530 Main Street
Vancouver, BC
(604) 683-9611

列治文新華埠分行
經理 姚振文
#120-8191 Westminster Hwy.
Richmond, BC.
(604) 276-8700

私人銀行服務中心
溫哥華經理 王淑世
885 West Georgia Street
Vancouver, BC
(604) 641-1835

加拿大西岸銀行
溫哥華華埠分行
經理 范鐵根
601 Main Street
Vancouver, BC
(604) 668-4682

多倫多、仕嘉堡、北約市、滿地可、卡城及愛民頓亦設立了亞洲市場分行。

卅七：有人行下水

多，整個小海... 回到小海，原來的汽水已... 卅七：有人行下水... 伯說：「這只是我有一時... 動動了。」



島情... 夏島情... 伯說：「這只是我有一時... 動動了。」

心之

現在王功功被「女爵」... 其然等於結了婚，但... 心之... 王功功大為感動。

九一二：齊享無妻名

這是一位得第一沙龍... 齊享無妻名... 王功功大為感動。

斷夢堂

錢些花多乎在不我... 斷夢堂... 錢些花多乎在不我。



風言

只是娛樂... 風言... 只是娛樂。

二一九：狀極痛苦

狀極痛苦... 二一九... 狀極痛苦。

市光

市光... 市光... 市光。

開心

開心... 開心... 開心。

五：由李洪道赴港

五：由李洪道赴港... 五... 由李洪道赴港。

六三：回家

六三：回家... 六三... 回家。

五八二：又是亨利作弄

五八二：又是亨利作弄... 五八二... 又是亨利作弄。

陰陽之間

陰陽之間... 陰陽之間... 陰陽之間。

天賦

天賦... 天賦... 天賦。

外桃源

外桃源... 外桃源... 外桃源。

斷魂

斷魂... 斷魂... 斷魂。

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

北園 NORTH PARK RESTAURANT

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828

Large advertisement for Kingsland Chinese Restaurant and North Park Restaurant. Includes 'Winter New Contribution' (冬季新貢獻), 'Welcome 1988 New Year Eve Dinner' (迎接1988年除夕餐舞會), and various menu items with prices like \$188, \$388, \$148, and \$59.



華僑金行

聖誕酬賓 新年進步 大減價

聖誕快樂

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204 歌雅街100號(有頁大停車場)

聖誕節酬賓大減價

美國標準牌米王
品質第一, 好煮好食,
粒粒靚, 保證滿意.



各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司, 一向以薄利多銷為宗旨
金牌冠軍絲苗, 遠近馳名, 銷量第一.

總代理: 美國皇冠牌, 特別軟滑好飯味, 公司註冊米王之王.
美國第一牌, 香滑可口, 真正絲苗米王.
泰國金章牌, 香噴噴, 軟爽滑, 正宗香米王中王.
澳洲金冠牌, 甘香軟滑, 原裝米皇之皇.

本公司備有送貨專車六部, 為顧客服務, 請撥電話: 687-4204

總公司地址: 亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部: 哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有頁大停車場, 方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.
喜士定街門市部: 喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉, 一律八折。
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 鷄嘜標粟粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

Sherwood, Tse & Associates

謝氏 移民事務 顧問
汽車保險意外賠償 及
商業投資 代辦機構

*一切移民事務: 包括家庭移民, 獨立移民, 退休移民, 工商業投資移民等等, 由35年經驗退休移民官主理.

*I.C.B.C. 汽車保險意外賠償: 由超過八年以上經驗專人辦

*入息稅, 商業投資, 裝修工程等: 由持有政府專業人士辦理.

請電: 325-2000 預約

本行以粵語、國語及英語辦加拿大、香港、台灣、澳門、中國及各地之客戶服務, 在香港、澳門有辦事處.

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

冰超新
霜等到
明味大
蝦精幫

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影 出售
性感●香艷 錄影帶
●新潮●刺激
加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告: 兩部電影全部含有關性感的電影
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
戲院連映兩場 保證滿意 夫爾九元

SOME KIND OF WOMEN
Starring: Ginger Lynn

COMING IN STYLE
Starring: Kimberly Carson

467 派亞街
夾廣善街
占卦算命
林健龍
中山堂

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功
神效哮喘, 鼻敏感, 頑頑肩膊酸痛
關節痛傷痛 免費診治。
東15街, 649號
電話: 872-8720

譚公廟
城多崇埠唐人街頂樓。
1713 1/2 GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一、下午休息。

加拿大永康
人壽保險公司
The Citidel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權

VANCOUVER CASINO
娛樂兼贏錢 最高投注額 \$1000
冷氣開放, 免費地下停車場
賭機卡羅士士設備, 輪盤, 10張21點枱, 黑印

Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
(每星期7天營業)
Government Control Sponsored
by your Local Charities
詳情請電: 253-4263
SUPPLIER VANCOUVER
CASINO SUPPLY INC.
如團體有興舉辦 CASINO
請電: 253-0013
文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人士參觀

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台相命人生, 命理信指節目
精批命理, 標準論相
龜卜易卦, 天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨, 移玉駕臨
寓溫哥華唐人區福街611號
文華商業大廈二樓候教(門口不貼招牌)
電話: (604) 681-8008

為你保留好時光
特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底
一小時有取
凡沖晒菲林 沖晒時
送5" X 7" 一張 多晒一套
溫哥華 24張 只收1.99
唐人街 36張 只收2.99
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話: 688-8148
(國泰用戶, 另有特價優待)

邵氏遠東戲院
德寶院線 684-7733
感同身受的情懷
赴湯蹈火的維護
兩個女性患難相扶的故事
李志成
洗杞然
副片 江湖龍虎鬥
鄧光榮 甄妮
關文汐
夏文汐
湯鎮業
午夜場優先獻映
萬梓良 余明光
大哥大 勇奪本屆金馬獎影帝

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
溫哥華福街三一九號查詢電話 683-8888
飛龍猛將
洪金寶 成龍 元彪
同加場映 胭脂扣
梅艷芳 張國榮 萬梓良 朱寶意

新聲戲院
地址: 喜士定東街150號 電話: 688-3868
烈仇冲天爆 血火燒心頭
一朝踏上 江湖路, 生死有命, 誓不低頭
風雲血戰
主演: 陳惠敏, 劉家輝, 劉家良, 鄭家生, 沈威, 沈威, 沈威, 沈威
出品: C. 命案, 徐少強, 梅艷芳, 劉家輝, 劉家良, 鄭家生, 沈威, 沈威, 沈威, 沈威
義氣手足, 真情博殺 特別介紹 甄妮 甄妮 甄妮 甄妮
副片 夜之女
顏麗如 陳蓓琪
空城計

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
大卡士, 配搭新穎
副片 老虎出更
苗僑偉, 吳少雄, 鄧劍峰, 鄧劍峰, 鄧劍峰, 鄧劍峰
主演: 苗僑偉, 吳少雄, 鄧劍峰, 鄧劍峰, 鄧劍峰, 鄧劍峰
一單線午夜場
空運抵加

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
TEENAGE CHEER LEADER
Starring: Suzie Mitchel
BABYLON PINK
Starring: Samantha Fox
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$5.00 老人 \$3.00
特別 夫婦 \$8.00
雙入座 五時後免費泊車在戲院後面

九時早接運

費花限有用你教 飾服新意滿置添

又是添置新飾的時候，在有限的預算下，如何選購到最稱心的飾物，這可是件費心費力的事。這裏有些很實用的建議，提供給大家參考。

△多選購古典式及有時間性的飾物。飾物少，時髦感強，若保養得好，這些古典式的飾物，也可以穿上好幾年。衣櫃便可累積財富。

△不要穿一些嘩眾取寵的飾物。當人們看見你時，第一個印入腦中的就是你的衣服，那裏面透著你的個性。如果失敗，成功的應該是你身上所穿的飾物。是別人最先被吸引的，然後才慢慢觀察到妳身上的衣服原來是那麼得體的。(如附圖的模特兒)

△記著多並不一定好，只要有一件好的東西，便可以收到效果。

△款式簡單的飾物最值得买，因為製造過程較簡單，那表示成衣商主要的成本用於較名貴的衣料及質素較好的裁縫方面。

△黑色衣服是聰明的選擇，尤其是晚間的選擇，尤其是晚間的選擇，尤其是晚間的選擇。

△飾物是值得投資的，一件平凡

果，如附圖穿一件簡單的晚裝，妳的頸項上戴著一條珍珠鍊，不是特別顯得優雅高貴嗎？

△想給人華美的感覺，穿衣必須要有個成熟的人，不可以再穿得像个少女般，成熟的打扮即是話及妳的成熟，以及妳的修飾要乾淨俐落，然後再戴一些飾物來作潤色。

△款式簡單的飾物最值得买，因為製造過程較簡單，那表示成衣商主要的成本用於較名貴的衣料及質素較好的裁縫方面。

△黑色衣服是聰明的選擇，尤其是晚間的選擇，尤其是晚間的選擇。

△飾物是值得投資的，一件平凡

怕與小人交往

余明 余明與朋友談話，因為自己是個城市直口快，胸無城府的人。

與小人交往，十分需要照顧對方的情緒，說話時先要在腦中過濾過才開口，這實在是一件很不容易的事。聽著小人說的話，聽著小人說的話，聽著小人說的話。

小人說的話，聽著小人說的話，聽著小人說的話。小人說的話，聽著小人說的話，聽著小人說的話。

小人說的話，聽著小人說的話，聽著小人說的話。小人說的話，聽著小人說的話，聽著小人說的話。



模特兒

更易倒出

開罐頭午餐肉和其他罐頭肉類時，很難把罐頭的肉倒出來？可以在開罐頭前，先用罐頭刀在罐頭底部開兩個「一」字，肉就易倒出來了。

原木層架

一個家的構成，有等於是日常生活的必需品，有等於是日常生活的必需品。

除了基本的家具外，還有許多很多的擺飾，這些擺飾的佈置，有等於是日常生活的必需品。

原木層架，有等於是日常生活的必需品。原木層架，有等於是日常生活的必需品。

牛奶存放

牛奶是動物所必需的一切營養，含有幼小的動物所必需的一切營養。

牛奶是動物所必需的一切營養，含有幼小的動物所必需的一切營養。

牛奶是動物所必需的一切營養，含有幼小的動物所必需的一切營養。

COMMITTED TO EXCELLENCE

CARTER HONDA 736-2821

HONDA - NISSAN - G.M. - VOLVO - ALFA ROMEO - ROLLS ROYCE

2390 BURRARD STREET, VANCOUVER, B.C. V6J 3J1

特惠價錢 優待華人

89年新車

勁名

看車之寫「色情電影」甚多，不可不說外國X X X級影片，已好幾部如這類電影的譯名，定出自高才，自成一格。

「勁名」用字頗淺易明，絕沒有作高深之狀，讀之有若明鏡，其見其說，也見其說。

「勁名」用字頗淺易明，絕沒有作高深之狀，讀之有若明鏡，其見其說，也見其說。

雷聲大

一部叫《乾柴烈火惹紅紅》也是一般中文用字絕頂之作，中文書中有這意思的是發揮得淋漓盡致。

有疑問，看見這些不斷在市場上，報紙宣傳上出現的名字，真是好看兼負責任，但讀之後真的可以吸引觀衆購票入場嗎？

牛奶存放

牛奶是動物所必需的一切營養，含有幼小的動物所必需的一切營養。

牛奶是動物所必需的一切營養，含有幼小的動物所必需的一切營養。

牛奶是動物所必需的一切營養，含有幼小的動物所必需的一切營養。

黃龍藝苑

葛士定東街 461 E. Hastings St. 電話 254-2218 傳真 (604) 254-8311

牌品服務 畫字服務 招用服務 架用服務 鏡書書法 送禮傳影

C.T. KIING 龔招同 華人營業經理

特惠價錢 優待華人

RICHARDS BUELL SUTTON 法律事務所

榮聘 黃文威律師 WALLACE M. WONG BARRISTER & SOLICITOR

加入本事務所，黃律師精通國語，粵語。

承辦：移民 地產 商務

RICHARDS BUELL SUTTON 300-1111 MELVILLE STREET VANCOUVER, B.C. V6E 4H7 電話：(604) 682-3664 圖文傳真：(604) 688-3830

成功車行

3810, MAIN ST., & 22ND AVE., TEL.: 875-0077

大批銀行車以批發價錢出售

成功車行是專為華人而設的二手車行

代辦新移民、留學生及兼職人士分期付款買車，手續快捷，十分鐘即可出車，何必買貴車？請來比較吓啦！所有車輛均經過本公司技師嚴格檢查，始行出售，並有一年保養。

BUSINESS HOUR: 10:30am to 8:00pm

本田雅廊 加拿大超越羣倫的汽車 HAPPY HONDA

本拿比手屈一指的車行

款式之多居首位 服務顧客居首位 價格相宜居首位

89年新款靚車現已在本車行出售 請致電 294-2111

HAPPY HONDA 與 ED CHANG 聯絡

尚有若干88年款汽車供顧客選購

列治文鈴木汽車公司 RICHMOND SUZUKI

3691 no.3 RD. RICHMOND. TEL: 273-0331

Speed. 全新89年新車 經已抵達溫市 歡迎試車及選購 88年新車瘋狂大平賣!

7995 11,995

華人代表 EDWARD CHAN FRED CHAN

PERFECTION 王志龍駕駛學校

7229 MAIN STREET 457街

本校用89年小型房車教授舒適易學

經驗豐富·耐心教導 初學補鐘·合格率高 歷史悠久·易學速成 專人指導·考取筆試

胡洪星 324-6892

城市駕駛學校 City Driving School

NO.5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 筆試路試 精通國粵 收費公平 忠誠服務

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 香港駕駛學校

地址：域多利街5869號 電話：321-3722

考專免收經師 取人費費驗質 筆指接公豐 試導送平富

全程 130元

校長：方勵強夫人 電話：321-3722 教師：吳栢霖 住家電話：435-2381 傳呼機：636-8597

您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？

我們的中文、法、越、華語教練會指導您。從最安全的習慣中獲得您想要的駕駛技術。協助您容易通過筆試及路試。為不滿英語學員代約考試日期並負責免費接送。

卑詩駕駛學院 4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3 電話：644-7890 馮尚榮 433-1504 會慶芳 322-6331 WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

優良駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL

TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道 本校採用88年小型房車教授舒適易學 合格率高·歡迎查詢

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久·發展迅速·現已增聘豐富經驗 教師：何津謀 三二二-六八八八 黃健明 六八九-五五七六 馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務·本校考生成績超卓，合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤成 四三二-七〇〇-二九四-一六一

UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO.1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡 路試筆試 初學補鐘 安全易學 免費接送 收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617 全程只收 120元

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及禧街 223 室 電話：327-9174 872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好 十足把握筆試 免費車接送

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

地址：823 號葛士定東街 & HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

效果保證最好

全學 130元並設中英文筆試班 *唐人學及PNE特價8小時149元 電話：253-6888 253-1333 *聘請男女教車師傅多名*

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 學自動級棍波車 吳志强 872-8717 130元

宇宙駕駛學校

經驗豐富 教法詳盡 路試筆試 初學補鐘 安全易學 免費接送 收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617 全程只收 120元

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及禧街 223 室 電話：327-9174 872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好 十足把握筆試 免費車接送

A-AREA 搬運/寄存貨物公司
設有本地及長途服務，全保險，保稅倉庫。廿年專業服務經驗。週末搬運，不設額外收費。電：521-3338或521-2744

搬運公司
KORRES MOVING & TRANSFER LTD.
2158 W. 12TH AVE., VAN. B.C. V6K 2N2
特別貨車可供清潔用。搬運。運輸。貨櫃。儲藏倉庫。小型倉庫。包裝。物品。英語電 734-5535
晚放假期英語電 732-9898

如何寫好英文?
只需三個簡單的學習步驟便可寫好英文。一本小冊子內刊有詳情。欲取小冊子請付兩元(手續費及郵費)及四郵信封連同地址寄：SHAND 346-1755 ROBINSON ST., VAN. B.C. V6E 3B7

美的彩色印刷

magic press 255-0055

專門承印

中西文件
社團月籍
彩色書簿
餐牌單部
外賣餐紙
大型海報
宣傳單張
燙金過膠

2062 Commercial Drive, Vancouver, B.C. V5N 4A9

優質印刷 取價公道 快捷妥當 大小定單 無任歡迎

新華超級市場

SUN WAH SUPER MARKET

聖誕歡騰
購物佳音

12.8

X'mas
Sale



由十二月八日起，本超級市場內
一切華洋雜貨、冰鮮海產、
工藝瓷器、
一律減價酬賓
由七五折至九折

10% -25% OFF

新華攻勢，再接再勵
新華系列，保證特別

268 Keefer St., Vancouver, B.C. Tel: 688-9598

特價品及白米除外

香港亞洲電視節目主持人

[字字玄機] 測字
[十九區風水] 風水
[神機妙眼] 掌相
[905接觸] 玄學

香港奇聞雜誌顧問
香港新城週刊專欄作家

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688-8946
有聲專線：650-8577



葉榮光院長
JOSEPH IP



"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

(憑此廣告可獲九折優待
限期至1988年底)

HONG SHING TRADING CO. LTD.

115 - 2838 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V5K 5C5
Tel. (604) 255-6808

康勝

參茸行

正式開始營業

鮑參肚
京菓海味
參茸藥材
精辦

ming's 名園酒家夜總會

DINING COMPLEX

141-147 EAST PENDER STREET * VANCOUVER, B.C., V6A 1T6, CANADA TELEPHONE: (604) 683-4722

本酒家開業十五週年 一貫作風

品質高·份量厚·價錢平·為宗旨

特別推薦 各款菜式

(北美洲唯一港式夜總會)

重金禮聘

鮮菜又鼓椒是
白鮑甫燒汁鹽日
飯炒鷄會鷄燻湯
時丁粉碌豬
菜絲扒

\$22.95

鮮梅京鼓即
白鮑都椒日
飯炒扣牛炒例
時肉柳仙湯
菜掌

\$13.95

清梅油即日
炒菜鷄或白
飯時扣肉湯
菜切鷄

\$8.95

中午美味套餐

常備原盅名貴鮮花旗參燉鷄 9.95

經濟和菜

清椒鼓枝菜玉炸即
白蒸椒竹胆蘭子日
飯海焗扒牛鮮帶半
上豬仙脯鮑子湯
扒扒掌煲

\$49.95

蠔又加酸豉即
白油哩菜油日
飯茶炒牛肉或炸
蘭蛋脯絲
菜煲

\$35.95

時豉又椒是
白菜椒鹽日
飯鮮扒滑焗例
鮑扒仙豆腐湯
掌腐扒

\$24.95

請早定座
保留預座

多項名貴禮物抽獎

每新年 \$30 門包券
Highball 酒一杯

每聖誕 \$25 門包券
Highball 酒一杯



台灣甜姐兒
鄒有明小姐



香港金牌影后
陳義芳小姐



星洲紅歌星
陳嘉慧小姐

六人大樂隊 聯合加盟

演奏名曲

陣容鼎盛 慶祝聖誕

清揚清奶當翡翠蟹式名金
香州蒸油紅翠肉熱園牌
紅炒游鮮北燕菜羹大酬
豆飯水龍子菇液油泡瑤瑤
沙班蝦鷄翅雙雙雙

足十位用 \$168.00

椰汁揚奶四玉當鷄式名銀
汁油寶蘭紅絲大園牌
西炒龍扒鴛鴦炸燕熱大
米飯蝦扒大鴛鴦炸燕熱大
露會鴨就翅三絲扒鮮

\$138.00

北京超
式熱京
肉會玉
燕窩蘭
鮮鷄絲
扒扒扒

足十位用 \$128.00

\$99.90

預定電話 683-4722 687-0825

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜贊 DON QUAN 住宅電話: 420-4665



投資商業樓 華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 439-8161 DON QUAN



旺舖出租 近唐人街 ON HASTING 街, 有二樓寫字樓出租由一千尺至四千尺, 舖租平, 有意者請電 DON OR PAH



十一組租文 近 BROADWAY 近 MAIN 街十一組租文樓, 每年收入大約 \$32,000, 叫價三十八萬八千元。



關伯興 PAH QUAN 住宅電話: 294-0089

VANCOUVER EAST BRANCH CONGRATULATES DON QUAN BEING TOP SALESMAN APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988 ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986 and 1987 WANT RESULTS CALL DON QUAN 438-8161 420-4665

39,000 尺租文地 能起十二層大廈, 位於 EDMOND 近 KINGSWAY 也近快車站, 每尺 \$35.00 PAH QUAN OR DON QUAN

一睡房租文出售 北雲一睡房租文, 二樓有套房中心之景 \$69,000 入息地 GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。

禮物店出售 雲祥 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有前途叫價只 \$29,800 男女髮型院出售 西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途, 好 LEASE, DON QUAN

生意出售 西餐館急售, 位於 KINGSWAY 最旺之 METRO TOWN, 自動快餐大約六十座位, 兩年新, 樓上十多層寫字樓, 前途無限 \$120,000 唐餐館出售 喜市定東街餐館急售, 每日只做七小時, 生意日收 \$480 設合夫婦做, 有前途, 開價只 \$65,000 百 60 座位。北雲實業連生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。

前後好屋, 位於 FRASER 街兩年新一萬九千元, 自住收租均宜, 開價 \$248,000 請電 PAH QUAN

商業樓出售 唐人街中心廿餘年新之片打街商業樓, 樓上租文, 兩組每組三睡房自住收租均宜, 樓下做生意, 投資良機, 開價只 \$1,490,000 DON QUAN



樓上兩睡房樓下一或二睡房共兩廚房近 NANAIMO 街交通方便, 叫價 \$155,000 DON QUAN



地大 49.5x122 三睡房屋近 NANAIMO & PENDER 每月收租 \$850 叫價只 \$149,000

地大 237x122 1ST AVE AT COMMERCIAL DR. 一連五間仔屋, 有機會申請起租文或其他用。詳細情形請打電 438-8161 PAH OR DON QUAN

西區商業樓及租文 兩年新, 樓下舖位, 樓上租文及寫字樓, 地下能泊十九架車, 叫價 \$1,590,000 PAH OR DON QUAN

BRITISH PROPERTIES 西雲 BRITISH PROPERTY 屋, 地大 101-172x200, 65 ACRES 有 180 度之雲峰風景, 游泳池另有地方加 TENNIS COURTS 開價只七十萬。DON QUAN



西區 OAK 及 37 街, 地大 61x120, 有冷氣, 近 OAKRIDGE



西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋, 近紅鶴餐館, \$398,000



西區 41 街, 屋地大 45x164 DON QUAN



列治文豪華住宅, 叫價 \$540,000 PAH OR DON



片打近 RENFREW 街 4 睡房好屋另土庫地大 33x122 開價 \$148,000 請電 DON QUAN



商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON

關煥隆 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257

457 E. COLUMBIA N.W. 50x122 石屋商業兩舖 \$275,000 北雲四舖位, 五年石屋商業 \$535,000 本那比住宅樓上三房, 地下二房, 地 90x120 \$195,000



四伙租文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥隆

希士廷東街, 石屋商業, 九舖位全部租出地大 132x122 開價 \$1,150,000

工業區餐館 生意連物業, 樓上住宅, 日做 \$400, 機會難逢, \$210,000

2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修, 33x123 C-2, \$288,000

西區餐館 75 座位, 冷氣, 酒牌, 急售 \$60,000 西區雪糕, 咖啡店 2260 W 41 街, 急售 \$39,000 四座位美容院, 一流裝修平租 \$2,000 業舖連實業樓上四房, 只售 \$295,000

CHARLIE HING WING 公司: 438-8161 PAGER 686-4270

\$209,000 新屋, 新屋 高層林新區, 四睡房, 2500 尺新屋, 改備新形, 有風景, 可即入住。 CHARLIE 438-8161

BURNABY, DEER LAKE 區, 天屋, 地 83x164, 三睡房, CHARLIE 438-8161 PAGER 686-4270

VANCOUVER-SPECIAL 2795 HORLEY ST. 6 BED ROOM AND BETTER THAN NEW GEORGE 438-8161

3011 PARKER ST 34x146 三睡房, \$142,000 PETER CHAN 438-8161

1216-1218 E. 15 街, 每邊三睡房, 地 50x106, 每月收入 2000 元。 SANDRA 438-8161 EDWARD 266-0202

SANDRA HO 公司: 438-8161 PAGER 645-2988 SANDRA HO

丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571

四年新四房四廁所地 62x102 十七萬餘。丁建新 251-2571 571 梁太 437-9733

新屋六房, 地大 56x104 建築面積三十四尺。丁建新或梁太。 255-5438

2612 E. 47TH 上三下三, 上下廚廁齊全 46.8x105.8 丁建新 251-2571 梁太 255-5438

941 E 11TH AVE. 前後仔屋, 每邊三房, 一年新, 可一齊出售或分開出售。丁建新或梁太。

本那比上三下, 地 56.9x118 梁太或丁建新 255-5438

梁太 255-5438 住家電話: JENNY LEUNG 437-9733

賴歡祥 EDWARD LAI 公司: 438-8161 住宅: 266-0202

建築地 LANARK AND 40TH 33x124, 旺中帶靜, 13 萬餘 EDWARD LAI 438-8161

MAIN 街角仔舖生意出售, 每日生意九百餘元, 利錢兩地, 平租 \$59,000 EDWARD LAI 438-8161

位於西區, 歐洲家庭用品生意出售, 每年生意 \$450,000 銀, 取價 \$70,000 EDWARD LAI 438-8161

近女皇公園, 四睡房屋取價 \$189,000 陳培 321-0577

東區, 共五睡房, 西人業主, 保養良好 \$188,800. 陳培 321-0577

PETER CHAN PAGER: 686-6699 住家電話: 321-0577

黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335

新購物商場, 十三個舖位, 大停車場, 已大部份租出, 黃漢 876-2335 439-8161

靚仔屋, 地大 50x122, 屋主離國急售。黃漢 438-8161 876-2335

西區廿一年屋, 五睡房, 地大 44x165 尺, 近西 41 街, 交通方便, 叫價 \$395,000 黃漢 438-8161 或 876-2335

東區入息屋, 合法仔屋地叫價 \$104,000 地 25x127 近 COMMERCIAL AND E. 12TH 新漢 438-8161

本那比租文一座, 六個單位收入好, 地 50x120, 叫價卅餘萬元。黃漢 438-8161

商業樓宇出租或出售均可, 詳情請電。 東區屋 \$128,000 一間。 西區屋 \$388,000 一間。 KINGSWAY 舖位出租, 請查詢。黃漢 876-2335

湯家敘 STAN TONG 住宅電話: 324-1156

18 年新三房上, 兩房下, 兩廚三廁, 風景區 \$189,000 雲祥十一單位租文樓, 年收 \$42,000 叫價 \$349,000 湯家敘 324-1156

雲祥六座位電氣室, 設備齊全, 生意出讓 \$12,000 湯家敘 324-1156

東區 E33 街, 近 VICTORIA 兩睡房, 住屋 \$108,800 湯家敘 324-1156

麵包西餅店, 雲東區, \$42,800, 睡房大屋, 一英畝地, 叫價 \$368,000 三文治店, 位於雲東區, 叫價 \$23,800

鮮魚店 VICTORIA 街, 叫價 \$46,800

公司: 438-8161 PAGER: 680-9300 宋傑生

林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551 公司: 438-8161

華埠商業 111 東岸街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM

1610 E. 5TH 50x127 有前途。 \$239,000

7 層商業樓 1829 W. 4TH AVE 每收 26,400 叫價 \$420,000 KIM LIM 438-8161

白石鎮商業樓出售, 餐館 租金年收一萬三千, 叫價 \$225,000 KIM LIM 438-8161

西人雜貨店, 容易管理 \$16,800 MIGUEL 438-8161

周寶財 JAMES CHOW 住宅: 325-2968

雷太 ANNETTE LOUIE 公司電話: 273-3161 住家電話: 277-7375

烈治文區, 四年新屋, 三睡房及書房, 2 浴室, 近學校, 巴士, 價 \$1,889,000 雷太公司 273-3161 住家 277-7375

兩睡房靚屋, 全翻新, 地 50x110, 價 \$103,900 雷太公司 273-3161 住家 277-7375

22 單位租文, 地區好, 24 年新。入息好, 價 \$859,000 兩睡房租文, 位於烈治文中心區。近購物, 巴士, 價約 \$90,000 雷太公司 273-3161 住家 277-7375

列治文一睡房租文 地下停車場, 連爐頭, 窗簾, 洗碗機, 洗衣機, \$73,900 列治文 2 層大屋 \$205,000, 2 千餘尺 60x100 上 3 房下 1 房, 2 廚 3 浴室。 雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司

索里商業地 60x150 尺, 可建寫字樓, 零售店或前舖後居, 商業旺地 (SCOTT RD.) 開價 \$135,000 雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司

列治文豪華大屋 列治文西區 3 千餘尺大屋, 地 62x120 尺, 環境幽靜, 4 睡房遊戲室 SAUNA 室, 雲石樓梯, 特大雙車房 5 ZONE 熱水暖氣, 開價三十餘萬。 雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

馬尚才 John Ma 多寶實業公司, 溫高華總公司, 列治文分公司, 中西經紀百餘人, 忠誠為僑社服務...

唐乃榮 PETER W. TONG 唐乃榮 唐乃榮 唐乃榮 唐乃榮 唐乃榮 唐乃榮 唐乃榮 唐乃榮 唐乃榮 唐乃榮

Brian G. Chan 陳官桃 住宅: 266-5797 266-5894 直接中文傳呼: 680-7284

鄧啓東 ALBERT TANG COMMERCIAL. RESIDENTIAL. BUSINESS. 住宅: 879-9605 傳呼機: 667-0636 公司: 34-1431 地址: 2837 KINGSWAY VAN. V5R 5H9

黎熙洲 Richard Lai 321-2945 為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合。

MULTIPLE REALTY 李寶強 Daryl Lee 公司: 434-1431 住宅: 922-4572

黃惠德 Cathy Wong 公司: 434-1431 傳呼機: 686-7256

李柏森 Patrick Li 公司: 434-1431 住宅: 986-4715 傳呼機: 667-0662

Peter So 蘇肇祥 住宅: 879-1845 投資物業 西區11街, 50尺街角地, (RM-3區), 發展潛力佳, 近OAK街及中央醫院。\$750,000

*963 E.11th 一間仔屋, 後面單位, 面積大約1200呎, 三睡房, 二間半廁所, 瓦頂屋, 熱水暖氣, 交通方便開價\$134,000

黃衍嘉 Tom Wong 住宅: 254-8469 傳呼機: 680-7331

胡耀威 Henry Wu 傳呼: 735-2861 住宅: 324-5736 公司: 434-1431

Sutton Group - MEDALLION REALTY 程徐慧珊 ANNA CHENG 本人現有各類盤上市: COQUITLAM 1 ACRE 地, 四千餘呎, 雙車房, 設備均屬一流。

何賽雄 (梁太) 電話: 255-4520 梁太, 現急售或租其他物業, 請電何賽雄

伍澤濂主理: 威信實業燕梳公司 Pro-Vision Realty & Insurance 地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 SAMUEL TSE 新盤 全翻新靚屋, 三房兩廁平房, 新廚房, 地庫, 價十六萬餘

楊文泉 MIKE YOUNG 新盤 10年新, VAN. SP. 上三房下兩房, 有廚房, 價十七萬餘

葉亨利 HENRY YIP 新盤 4房三廳一飯廳, 兩浴室, 可轉為五睡房

恒基置業 柯其毅 KENNETH AM 住宅: 255-9888 傳呼機: 680-0328

馮國光 DOMINIC FUNG 新盤: 一年新大屋, 地39.5x138.3, 實用面積3600平方呎, 七睡房五廁所, 旋轉樓梯, 水晶燈, 紅瓦頂, 減價\$279,000

胡鶴洲 KEN WU Bsc MIEE 六年新仔屋 4x1100呎月入\$2200 純利\$24,000 特平\$265,000

李志雄 ALLEN LEE 公司: 261-8118 住宅: 263-3842 直接中文傳呼: 645-3896

張賀凱 RICHARD CHEUNG 住宅: 255-9888 傳呼機: 680-0328



是而，景街聯是不備備蘭淑陳。影留士甫攝

《霹靂五號》有續集 有越機械仔成長

在一九八五年，當影片家大衛科士達和羅倫斯社文首次推出《霹靂五號》的時候，成功地塑造了霹靂五號那有趣的特色，一雙圓圓的眼睛，身軀靈活，動作靈活，四出穿街過巷，成為富有有人性的機械人。由此，霹靂五號迅速成為美國人愛戴的偶像。在三年之後，大衛和羅倫斯，再度攜手攝製《霹靂五號續集》，寫五號仔的成長故事。

上海——巴黎世唱 鄧萃雯有份角逐

第一屆「上海——巴黎世唱」正由香港、廣州、澳門三地，由「香港世界歌唱比賽」主辦，明年六月在上海舉行。香港選拔賽，則定於十二月廿五日開始。無線電視台(十二日)公布獲得晉入「香港選拔賽」參賽者名單。分別是：YOND作曲，劉卓輝填詞，李敏儀演唱；「真愛真愛」ANDREAS PANAYI填詞，李敏儀演唱；「熊牛兩家莊」黃耀光作曲，潘源良填詞，李敏儀演唱；「愛在黎明破曉前」李敏儀演唱；「聽聽聽聽」李敏儀演唱。

影帶電影俱樂部 銀鳳投資俱樂部

銀鳳公司最近又投資影帶、電影、報紙、地產、戲院等等，但大部份都虧損，據悉該公司最近表示，三年來所虧蝕的多達一億港元，幸而在地產方面能挽回。她計劃會再拍錄影帶，因為錄影帶設備多不勝數，計有錄影帶、錄影機、攝影機、燈光、音響、剪接機、洗印機、放映機、電視機、錄影帶、錄影機、攝影機、燈光、音響、剪接機、洗印機、放映機、電視機。

借胎風俗秘考 南韓荒島取景

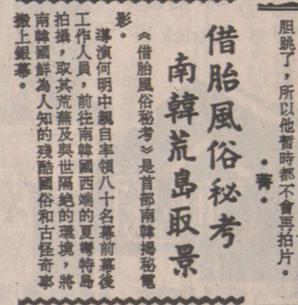
借胎風俗秘考是首部南韓攝製電影。導演何明中親自率領八十名幕前幕後工作人員，前往南韓西部的荒島取景。拍攝，取其荒蕪及與世隔絕的環境，將南韓風氣及人類的殘酷風俗和古怪奇事搬上銀幕。

樂苦戲拍透嘗 年五息稍凡楊

楊凡最近拍完《流金歲月》後，已感到拍戲之苦。他計劃今後五年內不再拍戲，現已在洽商中，準備把版權賣給別人。他說，在這五年中，對拍戲感覺很深，拍戲時很痛苦，到了欣賞自己的成果時又會很甜，但到了上床，便又心不甘，所以暫時不再拍片。

期戀熱了過已雖 珍美威與偉喬苗 變有沒情感說稱

苗喬偉與甄美珍的戀情，在日前傳出苗喬偉與甄美珍已分手。苗喬偉表示，兩人已不再在一起，但對過去的感情，他仍感到遺憾。甄美珍則表示，兩人已分手，但對過去的感情，她仍感到遺憾。



是而，景街聯是不備備蘭淑陳。影留士甫攝



是而，景街聯是不備備蘭淑陳。影留士甫攝



是而，景街聯是不備備蘭淑陳。影留士甫攝



是而，景街聯是不備備蘭淑陳。影留士甫攝



是而，景街聯是不備備蘭淑陳。影留士甫攝



是而，景街聯是不備備蘭淑陳。影留士甫攝



是而，景街聯是不備備蘭淑陳。影留士甫攝

Sutton GROUP

何淑蘭 ROSA HO-BENJAMIN

傳呼機：645-7650
住家：272-0941
公司：273-3155

JOYCE 央京士威，一年新靚屋七睡房，五浴室，三廚房，完成圍牆及草地 3600 平方呎，地大 40 x 138，可租樓下傢私。

烈治文靚屋 NO.2 ROAD 央 GILBERT 四睡房及一休息室，車房，二千二百餘平方呎，近烈治文中心，巴士及溫哥華，適合大家庭或投資。

Sutton GROUP

黃小姐 YULAN WONG

Suite 300
1212 W. Broadway
Bus: 738-1000
Pager: 680-7003
Home: 321-5345

▲新盤 VANCOUVER SPECIAL 6215 SOTHIA, 46 呎 MAIN 街角位，標準地，七年屋 屋主自建靚屋。

▲25 街央域多利，翻新屋，兩睡房樓上，兩睡房樓下，兩廁，兩廁，可住兩戶人，開價十二萬，好抵屋即賣。

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司 683-4618 住家：321-8198

▲1549 東 58 街大地 44 x 115 三睡房，土庫三房，木地板，雙玻璃窗 卅餘年新十九萬。

▲883 東 54 街五睡房土庫 齊備大地 43.5x204 西人業主，翻新好租買廿一萬九。

生意商業
▲工商業及租文多座歡迎垂詢。

甄松鈞 STEVEN YAN
421-3459
PAGER # 686-8906

▲3352 平方呎大屋，適合大家庭，三睡房，客人套房或工人房，三個半浴室，大廚房連日光家庭室，位於 PITT MEADOWS 6、7 畝農地，開價 \$240,000。
JANE McBEE T SUTTON GROUP-REALETY FORD REALTY
請電 467-3871 或 467-4802

MULTIPLE REALTY (CO.) 434-1431

阮廷榮 ALEX YUEN B.Sc.
Pager: 667-0933
Home Tel: 254-7333

▲新屋多間興建中，地點好，歡迎以舊屋相換。免費估價。

▲40 年新兩層房，正層一十尺，另土庫完成 33.5 呎地，交通方便，十三萬餘。

▲47 年新兩層房，交通方便，土庫完成，近乃西人業主，十三萬。

▲土庫業主，近城區，土庫完成，近乃西人業主，十三萬。

▲29 年新三睡房屋千餘呎，土庫完成，十五萬餘。

▲35 年新大兩層房，41 呎地，硬木地板，兩睡房屋近乃街，街角地九萬九。

▲17 年新豪華特式屋，地點好，交通方便，兩年新式屋，舊園側有家庭房，土庫完成二十六萬。

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275

▲西區新屋一間 7755 BIRCH 近 GRANVILLE 61 街三睡房一十四百多呎，建築實用，用料好，開價卅七萬，請速預約。

▲GRANVILLE 大果嶺近 12 街 西高區區租文林立年做 10 多萬。開價七萬九。移民創業良機。

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司 683-4618 住家：321-8198

▲1549 東 58 街大地 44 x 115 三睡房，土庫三房，木地板，雙玻璃窗 卅餘年新十九萬。

▲883 東 54 街五睡房土庫 齊備大地 43.5x204 西人業主，翻新好租買廿一萬九。

生意商業
▲工商業及租文多座歡迎垂詢。

甄松鈞 STEVEN YAN
421-3459
PAGER # 686-8906

▲西區大停車場 70 座 餐館易做有酒牌，開價五萬九。

▲北區旺區日式餐館 45 座有酒牌好前途 二萬餘。

▲喜士定近華埠戲院 舖位做三百元租平，開價萬七。

以上同謝大鈞。

MULTIPLE REALTY (CO.) 434-1431

阮廷榮 ALEX YUEN B.Sc.
Pager: 667-0933
Home Tel: 254-7333

▲新屋多間興建中，地點好，歡迎以舊屋相換。免費估價。

▲40 年新兩層房，正層一十尺，另土庫完成 33.5 呎地，交通方便，十三萬餘。

▲47 年新兩層房，交通方便，土庫完成，近乃西人業主，十三萬。

▲土庫業主，近城區，土庫完成，近乃西人業主，十三萬。

▲29 年新三睡房屋千餘呎，土庫完成，十五萬餘。

▲35 年新大兩層房，41 呎地，硬木地板，兩睡房屋近乃街，街角地九萬九。

▲17 年新豪華特式屋，地點好，交通方便，兩年新式屋，舊園側有家庭房，土庫完成二十六萬。

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

伍黃秀英

實事實業燕梳有限公司

代理 ICBC 汽車 燕梳及牌照各種手續。

代理房屋、傢俬、醫藥、旅遊。

代理商業樓宇、租文及生意保險。

代理業主管理商業樓宇租文、房屋各種物業、代收租金、經驗豐富、專業水準、手續費廉。

生意保險 樓宇三十年新或保養好 例舉：

保額：\$50,000	保費(火險)：\$250	保費(全保)：\$540
\$100,000	\$482	\$871

時價賠償 包括在內

住宅裝修	無限制	生意中斷	一年
運輸中的貨品	\$10,000	租金	一年
外清洗的貨品	\$5,000	新購置樓宇	\$250,000
應收帳目	\$2,500	新購置生意財物	\$50,000
貴重文件	\$2,500	新成交生意生意	\$100,000
招牌(外部)	\$1,000	樓宇按揭	無限制
郵票、彩票	\$500	現銀及證券(店內行劫)	\$5,000
樹木及植物(租文樓宇)	\$1,000	現銀及證券(店外行劫)	\$5,000
私人財物	\$100	現銀及證券(偽造)	\$1,000
準備保險的費用	\$2,000	第三者保險	\$1,000,000
樓宇收地	\$100	租客對業主責任	\$50,000
賠償扣除額	\$250	自保費	\$5,000

本公司服務時間：星期一至星期五 九時至五時半，星期六九時至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD.
2285 COMMERCIAL
公司：251-1323 321
住宅：251-5725
傳呼機：667-3093

▲一房兩用寬闊舒適，保養一流近交通商場及學校，開價四萬九千五。

▲東區東區仔屋地，42 呎石米屋，上層兩房一客廳及飯廳，共兩睡房，上層室及車房，土庫新完成近學校及商場，一輪巴士直達唐人街，售價十二萬餘。

▲KILBURN 區，歐洲建築師，瓦頂新屋，地大，上層三房，有家庭室，樓下兩房及兩浴室，共四睡房，雙車房，業主急售，只售二十九萬九。

▲32 年新近裝修，一房一廳廚廁齊全，土庫兩房，開價四萬九千九。

▲中區，有家庭室，熱水，瓦頂，一樓三睡房，十三平方呎，樓下三睡房兩浴室，共六睡房，樓下三睡房兩浴室，近交通、學校及商場，開價廿六萬餘。

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879-5175
ROY LEUNG 梁紹禧
Res: 324-4752
Pager: 687-1985
#0068

▲列治文 INSCOTT COURT 高尚住宅區，近 GRANVILLE 2 大馬路，德人建築大屋，三年新，保養一流，四睡房，四大浴室，有圓頂，防盜設備，33 萬餘。

▲東區 49 街 DONHOUS 近巴士站，四睡房，兩浴室，保養一流，只取十萬餘，勿失良機。

▲西區 OAK 及 12 街兩層大睡房兩文一車房，只取七萬餘。

▲SURREY 專業餐館，60 座位，近 KINGS GEORGE HWY 及 104 街，有長批租，取價六萬餘。

▲西區 CANALE ST. 7 6 位，裝修新，地點好，有長批租，取價七萬餘。

▲列治文多賺錢炸魚薯條舖 40 座位，位於商場，經營 8 年多，承讓七萬餘。

HABITAT 6000 438-3501

劉穎茵
中文傳呼：680-7332
公司：438-3501
住家：421-8178

▲PORT MOODY 商業舖，地 65x132 每月淨收入 2200 元，一年新建築師自建靚屋，材料一流，屋式，環境優美，開價 \$299,000。

▲PNE 區 41x120 地，共六睡房土庫完成，開價十四萬三千九。

▲意好，租金平，價三萬九。

▲收租超過 1300 元，十四萬九。

▲25 年新 16 街樓上，三睡房，土庫完成，開價十五萬九。

▲8 5 1 格 16 街，兩睡房，土庫完成，開價十八萬六千。

▲堅固靚屋地 98x122 呎，租文，三睡房，北本，瓦頂水暖氣，四千多呎地 68x130，開價 \$599,000。

陳大興實業公司 Main Realty Ltd.
209-475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus: 685-9608 Res: 261-8048

▲為一華埠全新三層磚商業樓出售 七三三七士打街，二樓及三樓共有三租半大租文，樓下舖位二千一百呎，適合一般行業，自用或投資良機。

▲華埠三三九 3 街，樓下舖位八千，樓上四睡房租文，開價三十八萬。

▲生意果實生意急讓，每日平均生意有九百餘，利成高，地點好，有意租，開價四萬二。

▲華埠新舖位二千一百呎出租。

▲華埠新裝修舖位出租一千三百呎每月租金一千。

▲莊區全新十三個舖位商場出讓，開價一百九十萬。

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 283-4949



MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159



RALPH DER
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 942-9500



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245



LISA LAU
Pager: 680-4848
Res: 873-0955

西區

東區及本拿比

 LANGARA 區新屋 320 WETHERSFIELD DR. 7年新 2400平方呎, 兩睡房一書房, 大客廳, 近康樂中心及購物中心, 交通方便, 有泳池, 玻璃浴室, 洗衣房 MICHELLE LIOT/VOY WONG 688-7888	 626 街31街 626 街31街56x140大地近甘地街及女皇公園, 三層五睡房四浴室, 全屋租\$1575至十一月, 勿打擾租。黃金屋, 梁寶琴 688-7888	 740-742 E. 10TH AVE 17年新合治仔屋, 地大 33x122 每層三睡房, 一浴室, 開價二十萬餘。林麗儀 688-7888 或黃會登 688-7888	 2647 E. 29TH AVE VAN. 39年新, 地段好, 樓上兩睡房, 樓下兩睡房, 有兩浴室。\$128,900 劉麗芳 680-4848	 這唐人街新屋 地 45x121, ZONED RT-3 HARRY WIEDMAYER 688-7888 736-6194 寫字樓出租 近43及50街, 約1000平方呎, 二樓, 有寬大接待處, 工作間及3個辦公室 HARRY WIEDMAYER 688-7888 朗格利 區零售店樓宇, 一半為食店, 一半為住家, 價\$400,000, 樓宇資料詳請查詢: HARRY WIEDMAYER 688-7888 736-6194	 7333-7335 ETHEL AVE. BBY 19年新雙層, 每間屋二樓有三睡房, 已租出, 月租\$550或\$515, 地 69x114, 價 \$195,000 VOY WONG/CHRISTINE LEUNG 688-7888	 1172 東14街 33x127 呎地, 樓上新裝修三睡房全新土庫兩房兩廳, 月租\$1050。請勿打擾租客。 黃金屋, 林麗儀					
 市中心區16單位租文 1019 BUTE 街, BUTE 夾 NELSON 地 66x131, WED ZONED, 收租可達 7.3 厘, 全新裝修, 租文區, 全年收入 \$116,000, 價 \$1,590,000 VOY WONG 645-5368	 5359 MORELAND DR. BBY. 地區清靜, 地大 70x140, 樓上 3 房, 樓下一房, 有泳池, 開價 \$229,000。 龍啟明。	 888 W. 18TH AVE. 位於 CAMBIE 及 OAK 街之間, 地 33x122 上層三睡房, 土庫一房或書房, 全新, 月租 \$1300, 價 \$235,000 黃金屋, 林麗儀 688-7888	 6953 BEATRICE VAN. (城多利夾53街) 樓上 2 房樓下 2 房 2 廳 2 廁, 新裝修, 膠外牆, 鋁窗門。 劉麗芳 680-4848	 NO. 107-2910 E. PENDER ST. 巴士達唐人街, 近 P 區, 只售 \$38,000 劉麗芳。星期日開 2 至 4	 3219 COVERIDGE ST. KILLARNEY 區, 30年新清靜地段, 三睡房, 大休息室, 水吧。價 \$183,900 劉麗芳 688-7888	 一年新溫哥華特式屋 用件及手工皆精心, 上三下二四浴室, 二車房, 有天窗。開價 \$259,900 劉麗芳 873-0955					
 2086 ALLISON RD. UBC 大學區, 地大 \$18,920 方呎, 36年新上三房兩浴室。林麗儀/梁寶琴 688-7888	 KERRISDALE 區新屋 2018 W. 42ND AVE. 地 49.5x118.55 3428 平方呎 \$598,000, 五睡房一書房三浴室及一書房。VOY WONG 645-5368	 3742 WARREN ST. BBY. 地大 32.9x120 呎, 全新屋, 上三房一書房, 下一房有兩浴室, 開價 \$238,000 \$239,900 \$229,000 林麗儀, 黃金屋 588-7888	 1749 E. 11TH AVE. 租文地, 三層可分租, 收入每月 \$1295 33x127 地段好。林麗儀 MICHELLE 688-7888	 3244 VANNESS ST. 33x106 地大, 40年, 全新裝修上三房, 土庫完成, 開價 \$149,900 SHARON LUM 688-7888	 本拿比 KITCHENER 近 HOLDOM 地區清靜, 地大 66x122, 樓上 3 房, 樓下 1 房, 土庫完成, 風景優美, 雙車房, 步行到學校, 劉麗芳 680-4848 龍啟明 645-2882	 ARBUSUT 區新屋 2663 W. 21 ST AVE. 地 53x120, 3800 平方呎, 價 \$638,000, 五睡房, 一書房三浴室及一書房 VOY WONG 645-5368	 1008 街 50 街, 52x125 街角地 38年新, 兩房, 雙層窗門, 自住或投資。黃金屋。	 7125 RIDGEVIEW DR. BBY. 49.8x171.8 近 53 街, 全新屋, 共 7 睡房四浴室, 4050 呎, 風景一流, 開價 \$419,000。 林麗儀, 梁寶琴 688-7888	 5675 RUPERT ST. 53x110 地大, 位於 KILLARNEY 區, 31年, 上三房, 下二房, 二浴室, 保養一流, 冰庫, 黃金屋 688-7888	 溫哥華特式屋 4年新溫哥華特式屋, 樓上 3 房, 樓下 2 房, 有書房, 開價 \$232,000 劉麗芳 680-4848 龍啟明 645-2882	 2752 E. 8TH AVE. 4年新溫哥華特式屋, 樓上 3 房, 樓下 2 房, 有書房, 開價 \$232,000 劉麗芳 680-4848 龍啟明 645-2882
 4283 YUKON ST. VAN. 地大 58x125, 全新屋, 建築師精心設計, 用料及手工皆精心傑作, 這座中心景色, 共 7 睡房, 5 個廁所。	 1575 W. 59TH AVE. VAN. 地大 50x112, 全新裝修, 柚木地板, 全新廚房及廁所, 雙層玻璃, 樓上 4 房, 樓下 2 房 SOUTH GRANVILLE 區, 開價 \$368,000 688-7888	 4826 RUPERT ST. 樓上地, 雙車房, 2 房 1 廁, 交通方便。開價 \$117,500	 1132 DUTHIE ST. BBY. 1年新溫哥華特式屋, 地大 41x132 樓上 3 房, 樓下 2 房, 開價 \$269,000 龍啟明 645-2882	 441 S.E. MARINE 地大 50x159 全新, 溫哥華特式屋上三房, 土庫完成, 開價 \$149,900 方呎。林麗儀 MICHELLE 688-7888	 5524 UNION ST. BBY. 地大 65.98x132 六睡房, 五浴室, 材料手工最佳, 風景優美, 有三個獨立門口, 勿打擾租客。 劉麗芳 680-4848 龍啟明 645-2882	 4418 TRIUMPH 17年新雙層, 8睡房, 4廁所, 3車房, 有書房, 合大家庭, 適合 3000 SQ. FT. 龍啟明 645-2882 劉麗芳 680-4848					
 超級一睡房 CONDOS 保養良好, 舒適設計, 位於三樓, 大廳管理有聲, 近溫哥華中央醫院, 合初次買屋或投資, 價 \$70,000 HARRY WIEDMAYER 736-6194 688-7888	 NO. 1155 W. 10TH AVE. 西區靚租文, 2大睡房, 有主人套房, 私人花園, 開價 \$12 萬餘, 龍啟明 PAGER 645-2882	 2858 E. 6TH AVE 3年新溫哥華特式屋三層, 上三下二三房, 獨立門口近巴士, 商場, 劉麗芳 873-0955	 2560 5 區, MARINE DR. 地 98x204.27 RS-1B ZONING 發展區, 可興建 6 間獨立屋, 林麗儀 MICHELLE 688-7888	 中央公園 名廠高層大廈一房租文, 有書房, 近 METROTOWN 及快車站, 低管理費, MICHELLE LIOT 688-7888 傳呼 686-4028	 NO. 803-850 BURNARD 價 \$119,900, 市中心區, 一睡房 CONDO, 650 平方呎, 7 件大電器屋內有洗衣房, 黃金屋, 林麗儀 688-7888 士多生意 4033 CAMBIE ST. 日營 \$600, 一睡房, 月租 \$350, 價 \$22,000, 黃金屋, 謝松添 688-7888	 3248 E. 26TH AVE. 位於 RENFREW 高級, 四睡房, 一浴室, 地 33x110 月租 \$830, 租客好, 價 \$149,000 林麗儀 688-7888 645-4559					
 1950 CEDAR TR. SHAUGHNESSY LOC. MAJESTIC 四層高住家, 5100 平方呎, 地 109x151, 六睡房, 價 \$880,000 VOY WONG 688-7888 黃金屋, 梁寶琴	 5062 GRANVILLE ST. 地 70x145, 42年新 SHAUGHNESSY 區, 四睡房, 雙車房, 全新裝修, 價 \$549,000 VOY WONG 645-5368	 8190 CHESTER ST. 地大 65.5x109.3 31年, 全新裝修, 有三睡房, 有 JACUZZI 及土庫完成, 開價 \$189,000, 產主急售 林麗儀, MICHELLE 688-7888	 5050 NORFOLK ST. BBY. 靚屋! 靚屋! 靚屋! 66x106 地, 四房 SPLIT 5 睡房, 開價 \$149,000 劉麗芳 680-4848	 6916 BEATRICE ST. 16年新溫哥華特式屋, 上三下三, 有園, 價 \$199,000 梁寶琴, 劉麗芳 688-7888	 4688 UNION, BBY 地 33x122, 五睡房, 三浴室, 木地板, 14年新保養好, 林麗儀 688-7888 價 \$445,599	 PRIME KILLARNEY 區, 地 41x143 35年新 6 睡房, 兩浴室, 正書房 1200 平方呎, 林麗儀 MICHELLE 688-7888					

I.C. & I. DIVISION 商業

經理 梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 283-4949

高尚住宅

西區 661 KENNEDY RD., 地 99x132 33年新, 拱型屋頂, 玻璃, 廚房, 兩睡房及一書房, 正層有壁爐, 土庫有大休息室及一睡房, 兩睡房, 公園格。

生意連物業出讓

商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL DR., 街角位, 66x115 平方呎, 旺區, 繁忙街道, 樓上可加建一層, 穩定租客, 有意請電 RALPH 688-7888 或傳呼 253-7596 NO. 494

唐人街地旺

唐人街地旺, 五商業舖位, 樓上七千呎可做酒樓及寫字樓, 街角地 50x120 梁寶琴。

生意出讓

士多生意出讓
2641 COMMERCIAL DR. 夾 11 街, 夾百老匯街, 日營約 \$800, 良好的士多及美業生意, 業主出讓, 必出讓, 林麗儀 MICHELLE LIOT 688-7888

1922 西 7 街

複式兩睡房租文由 \$159,000 起
單層一睡房租文 \$129,900

- 風景一流, 羅馬式浴缸
- 環境優美, 全身鏡櫃門
- 地下單位均有私家花園
- 樓上單位設有屋頂陽台
- 交通方便
- 材料上乘
- 地下電開停車場
- 洗衣乾衣設備

梁寶琴 688-7888

生意連物業出讓

4121-4123 FRASER ST. 生意連地, 地大 79.9x108 C-2 地 (COMMERCIAL ZONE) 包括士多, 洗衣店, 停車場, 價 \$680,000 梁寶琴 688-7888

生意出讓

4121-4123 FRASER ST. 生意連地, 地大 79.9x108 C-2 地 (COMMERCIAL ZONE) 包括士多, 洗衣店, 停車場, 價 \$680,000 梁寶琴 688-7888

聖誕酬賓大減價

30多種特價貨品 任你挑選

最平 低至四折

最新運到：日本花菇 日本厚菇 車輪鮑魚

價錢公道



北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

精製

中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅



龍鳳餅家

附設

咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到

RESTAURANT
AND BAKERY

七天營業
歡迎惠顧

供應

精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135

美景食屋



美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇

蒸飽

奶 鷄 荳 蓮 叉
黃 飽 沙 蓉 燒

每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

陽光汽車修理中心 (近唐人街)

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

聯邦政府執照

恭祝 各界 女士 先生

聖誕 健康、快樂！ 新年 名成、利就！

本中心全體同仁敬賀。

聯邦政府執照技師
經驗豐富·工作保證

七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.

廠製花
PHONE 684-9820

五雲花蒸蒸鮮鮮新幸
磅旗吞旗氣氣雲雲鮮運
十乾乾炸炸鮮吞春接蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮皮仔

免費提供資料 261-3150 243-6869 晚
個人入息稅、公司
年結報稅、電腦記
帳、會計制度設計

本公司精通各
類會計、物業
管理、大小生
意、結帳、收
費、廉、國、
粵、語、電、
話：872-2000
672-2000
872-2000
872-2000

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

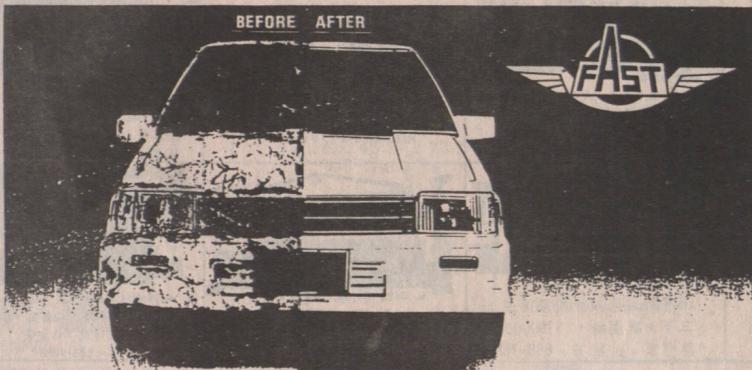
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：



快捷 FAST 'A' AUTO BODY 車身修理

***** 質量第一 價錢相宜 *****
***** 材料最好 工作認真 *****
***** 上門接車 保君滿意 *****
***** 大小工作 全部保用 *****

高薪聘請
十年經驗
車身噴油技工一名
車身修理技工一名
及
學師一名

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
精通英、國、粵、台、滬語言

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

國際車身修理公司 NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD. 電話：874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
 - ☆用料上乘、快捷妥當
 - ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

- * We specializing in imported cars
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars



255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814

[精工修理車身 令閣下開心又放心]

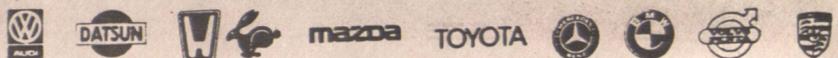
手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工



六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED





大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
 #308 - 223 KEEFER ST. VAN, B.C. V6A 1X8
 公司: 687-7979
 住宅: 325-0527

湯天豪 HOWE G. TONG

經營一切房地產買賣生意

● 高谷林 100呎 x 150呎 1.2畝 商業地 位於溫哥華市中心 交通方便 適合興建多層商業大廈 投資回報高 有意者請洽 湯天豪 687-7979

● 溫哥華市中心 商業地 位於溫哥華市中心 交通方便 適合興建多層商業大廈 投資回報高 有意者請洽 湯天豪 687-7979

● 溫哥華市中心 商業地 位於溫哥華市中心 交通方便 適合興建多層商業大廈 投資回報高 有意者請洽 湯天豪 687-7979

● 黃金地段 近唐人街 商業地 位於唐人街 交通方便 適合興建多層商業大廈 投資回報高 有意者請洽 湯天豪 687-7979

● 溫哥華市中心 商業地 位於溫哥華市中心 交通方便 適合興建多層商業大廈 投資回報高 有意者請洽 湯天豪 687-7979

● 溫哥華市中心 商業地 位於溫哥華市中心 交通方便 適合興建多層商業大廈 投資回報高 有意者請洽 湯天豪 687-7979

● 溫哥華市中心 商業地 位於溫哥華市中心 交通方便 適合興建多層商業大廈 投資回報高 有意者請洽 湯天豪 687-7979

● 溫哥華市中心 商業地 位於溫哥華市中心 交通方便 適合興建多層商業大廈 投資回報高 有意者請洽 湯天豪 687-7979

● 溫哥華市中心 商業地 位於溫哥華市中心 交通方便 適合興建多層商業大廈 投資回報高 有意者請洽 湯天豪 687-7979

● 溫哥華市中心 商業地 位於溫哥華市中心 交通方便 適合興建多層商業大廈 投資回報高 有意者請洽 湯天豪 687-7979

● 溫哥華市中心 商業地 位於溫哥華市中心 交通方便 適合興建多層商業大廈 投資回報高 有意者請洽 湯天豪 687-7979

● 溫哥華市中心 商業地 位於溫哥華市中心 交通方便 適合興建多層商業大廈 投資回報高 有意者請洽 湯天豪 687-7979

● 溫哥華市中心 商業地 位於溫哥華市中心 交通方便 適合興建多層商業大廈 投資回報高 有意者請洽 湯天豪 687-7979

● 溫哥華市中心 商業地 位於溫哥華市中心 交通方便 適合興建多層商業大廈 投資回報高 有意者請洽 湯天豪 687-7979

● 溫哥華市中心 商業地 位於溫哥華市中心 交通方便 適合興建多層商業大廈 投資回報高 有意者請洽 湯天豪 687-7979

● 溫哥華市中心 商業地 位於溫哥華市中心 交通方便 適合興建多層商業大廈 投資回報高 有意者請洽 湯天豪 687-7979

● 溫哥華市中心 商業地 位於溫哥華市中心 交通方便 適合興建多層商業大廈 投資回報高 有意者請洽 湯天豪 687-7979

● 溫哥華市中心 商業地 位於溫哥華市中心 交通方便 適合興建多層商業大廈 投資回報高 有意者請洽 湯天豪 687-7979

● 溫哥華市中心 商業地 位於溫哥華市中心 交通方便 適合興建多層商業大廈 投資回報高 有意者請洽 湯天豪 687-7979

● 溫哥華市中心 商業地 位於溫哥華市中心 交通方便 適合興建多層商業大廈 投資回報高 有意者請洽 湯天豪 687-7979

● 溫哥華市中心 商業地 位於溫哥華市中心 交通方便 適合興建多層商業大廈 投資回報高 有意者請洽 湯天豪 687-7979

● 溫哥華市中心 商業地 位於溫哥華市中心 交通方便 適合興建多層商業大廈 投資回報高 有意者請洽 湯天豪 687-7979

● 溫哥華市中心 商業地 位於溫哥華市中心 交通方便 適合興建多層商業大廈 投資回報高 有意者請洽 湯天豪 687-7979

● 溫哥華市中心 商業地 位於溫哥華市中心 交通方便 適合興建多層商業大廈 投資回報高 有意者請洽 湯天豪 687-7979



香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT

天天茶市
精美點心
名廚主理
粵式名菜
游水海鮮

新張營業

嘉賓滿堂 (一品大筵席)
 嘉賓滿堂 (一品大筵席)
 嘉賓滿堂 (一品大筵席)

華麗禮堂
筵開數十場
寬大車場
方便泊車
殷勤服務

社團宴會
壽筵喜酌
歡迎預訂

溫哥華華街1550號
1550 MAIN ST. VAN. B.C. 682-2999 682-3777



瑞典式按摩

681-0823

想享受最高境界的按摩

請到市中心

HORNBY 街 581 號

營業時間每日

上午八時至深夜

十二時

接受主要信用卡

代客收費泊車

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房
 3302 CAMBIE ST.
 中文: 420-7266 6時後
 傳呼: 645-6328
 電話: 251-1616
 中文: 879-9494

投資移民請注意 獲利三成
 先進科技資訊公司提供獨特經營生意機會, 沒有競爭以及高利潤。
 有意請電 525-2883 黃先生洽

公司出讓
 招租廣告公司出讓
 有意從事專業人士
 請電 581-1912
 安排訓練入行

菜園出讓
 七畝半園在雲里
 具齊全園人人力
 具齊全園人人力
 具齊全園人人力

什碎餐室
 溫哥華, 租文區
 座落北街, 租文區
 座落北街, 租文區

樓上出租
 三房一廳, 交通方便
 交通方便, 交通方便
 交通方便, 交通方便

樓上出租
 三房一廳, 交通方便
 交通方便, 交通方便
 交通方便, 交通方便

樓上出租
 三房一廳, 交通方便
 交通方便, 交通方便
 交通方便, 交通方便

雪櫃出讓
 士多利東普雪櫃
 貨架櫃檯檯檯檯檯
 貨架櫃檯檯檯檯檯

汽車出讓
 73年 MALIBU
 兩門自動波大車
 兩門自動波大車

新屋出售
 索里瓦, 頂層三房全磚
 索里瓦, 頂層三房全磚
 索里瓦, 頂層三房全磚

急字樓租
 近士多利街, 租文區
 近士多利街, 租文區
 近士多利街, 租文區

餐館出讓
 沙登, 租文區
 沙登, 租文區
 沙登, 租文區

服裝店出讓
 香港, 租文區
 香港, 租文區
 香港, 租文區

移住佳訊
 合資地產生意, 廿五萬投資
 合資地產生意, 廿五萬投資
 合資地產生意, 廿五萬投資

士多利業自賣
 獨市生意, 新型學生, 利潤高
 獨市生意, 新型學生, 利潤高
 獨市生意, 新型學生, 利潤高



莊庭可能生癌
 一度被譽為「世界飛人」的
 莊庭, 在生理上, 仍舊是
 莊庭, 在生理上, 仍舊是

家具出讓
 翻新床, 梳化, 小櫃
 翻新床, 梳化, 小櫃
 翻新床, 梳化, 小櫃

屋主自賣
 全新房屋, 高貴林區, 近 LOUGHEED MALL
 全新房屋, 高貴林區, 近 LOUGHEED MALL
 全新房屋, 高貴林區, 近 LOUGHEED MALL

大屋租售
 近士多利街, 租文區
 近士多利街, 租文區
 近士多利街, 租文區

樓上出租
 三房一廳, 交通方便
 三房一廳, 交通方便
 三房一廳, 交通方便

Dec 19, 1988



文勝馬經佳選

- Two For Luck (R. Moran)
Golden Wheat (D. Jungquist)
Two Bits (K. Linton)
- Shaymaker Mac (G. Abbott)
Willow King (J. Vukelich)
Tite Mike (K. Linton)
- Disciplinary Action (D. Perdew)
Import Breeze (D. Linford)
Carleys Choice (G. Hollingsworth)
- Loachland (G. Abbott)
Jenlaurnick Star (B. Davis)
Baron Gerry (D. Jungquist)
- Hot Summer Night (R. Stewart)
Paulfredon (P. Megens)
Willa Blue Chip (G. White)
- Bumble B Good (D. Jungquist)
Northern Chicory (G. Abbott)
L A Spectator (B. Davis)
- Silver Bandit (B. Beelby)
Spicy Gene (R. White)
Special Fuel (D. Johnston)
- Waradina (K. MacMillan)
Neskowin (P. Megens)
Lanbro Tim (B. Treen)
- Matsqui Tex (J. Hudon)
Gaining Control (K. Linton)
Safe Star (D. Hudon)
- Peter Flash (D. Johnston)
Big Lewie (P. Megens)
Mr. Roman (T. Brown)
- Mark Magnifico (D. Perdew)
Holridge Opache (R. McQueen)
Lunar Express (R. Linford)
Over All Irish (L. Hill)

Best Bet : 8. Waradina (K. MacMillan)



不鼓勸投注

全斗煥是一九九九年十二月發動軍事政變上台的，當時他得到駐守三八線的軍長盧泰愚調兵回漢城之助，殺死總統朴正熙，又擊敗三軍參謀總長鄭昇和，奪取了政權。接着，為了鎮壓民眾反政變示威，他宣佈實施「非常時期戒嚴令」，其後引致「光州暴動」，又派兵鎮壓，當堂射殺二百餘人，以鮮血收平暴亂。八〇年八月，他通過「統一主體國民議會」選舉，黃袍加身，登上總統寶座。自此對南韓實行為期八年的獨裁統治。由於全斗煥大權在握，縱容家族、親信結黨營私、貪污受賄，更加激起人民的怒火，學生和知識界反獨裁、爭民主的運動此伏彼起。為了轉移視線，他自去年起逐步退居第二線，先讓出執政黨第一民主黨主席職務給盧泰愚，繼而宣佈總統任滿下野，通過選舉選出於民，實際上大力扶植盧泰愚繼任總統，希望他的親信掌權，自己能夠逃避「清算」。

然而，南韓民眾並不能休，對全斗煥仍然窮追猛打，要求他交代殺死光州死難者的罪行，交出貪污黑錢。不久前，在反對派要求下，盧泰愚政府不得不同意國會成立「全斗煥調查委員會」進行工作。最近該會查明，全斗煥夫婦兄弟乃是一貪污一族，先後揭發出其兄弟全敬煥在擔任「新村運動中央本部」會長期間貪污公款；其堂兄全淳煥收受高爾夫球場許可證賄賂；其胞兄全基煥

堂兄全愚煥、妻孥李昌錫等都有貪污和逃稅污點。這些人的非法勾當都同全斗煥故意包庇有關。而在調查中，又查出全斗煥掌權時領導的「日海財團」智囊組織，其經濟來源是出自南韓大財團的「捐款」。此外，還發現全斗煥以私人名義在澳洲投資置業。這個調查內容一披露，南韓反對黨及激進學生又舉行清算全斗煥的口號，漢城大學放火燒出一「投拿全斗煥」的口號，漢城學生放火燒了全氏在漢城的故居，多次引起警民衝突，使南韓政局動蕩不安。

在此形勢下，盧泰愚左右為難，既要向人民交待，穩定權位；又要庇護老上司，不牽連甚廣，萬一全斗煥一旦被正式起訴，必定牽連甚廣，萬一全斗煥為自己「一被出賣」而把政變、專權、貪污的內幕全部抖露出來，盧泰愚也將自身難保。而且，盧泰愚內閣裏有七名部長是全斗煥執政時的高級官員，如將全斗煥交給司法機關處理，勢必牽連一大片。因此，盧泰愚在十一月初出國訪問之前，便與幕僚會商，定下了「錦囊妙計」：對全斗煥提出最後通牒，要求他向全國人民道歉，交出「不義之財」，離開漢城，永遠退隱。

全斗煥接到通牒後，初時頗為氣憤，大罵有人忘恩負義，揚言不惜發佈「驚人聲明」，「一德內草」。後來，盧泰愚外訪回來，親自曉諭利害，勸他實行「一罪已聲明」，全斗煥才同意妥協，發表「一罪已聲明」，吐出二十萬美元黑錢（相傳他有十億美元），在佛寺「閉門思過」。

據報道，全斗煥公開認罪之後，盧泰愚已打算宣佈對他進行特赦。同時，為了取得反對黨的合作，平息民怨，他答應將實施開放政策，釋放政治犯，擴大地方自治，對光州受害者家屬補償等。他還與三大反對黨領袖會談，欲以幾個部長職位作為交換條件，爭取他們同意對全斗煥的特赦，以便「一結束全斗煥事件」。

但是，和平民主黨的金大中、統一民主黨的金泳三，以及新民主共和黨的金鍾洙，都拒絕「特赦」以及新民主共和黨的金鍾洙，都拒絕「特赦」是一件事，而國會調查他的不正當行為卻是另一件事。還指出，他們已決心與國會一起調查全斗煥的不正當行為。據說，反對黨將抓住「追查全斗煥案」作為政治籌碼，迫使盧泰愚讓出部份權力。此外，一些激進學生團體也放出空氣：一定要使全斗煥受到懲罰。光州事件死者家屬，更誓要把全氏一繩之於法，否則不肯罷休。對此政治新風潮，盧泰愚如何化解，將是引人注目的問題。

特赦

在認錯聲明中表示「準備接受人民加諸於我的任何懲罰，我等待他們的判決」。他說願將其在漢城的一座豪華官邸、一幢度假別墅、兩個高爾夫球俱樂部會員席和現金三百萬美元，全部交給政府；同時交出在位時所徵取的二十萬美元「政贈金」。全斗煥讀完聲明後，立即乘車前去漢城郊區一個佛寺，準備在那裏「隱居思過」。據說，這種「自我流放」式的生活，是南韓人自我贖罪的一種傳統方式。



南韓前總統全斗煥，在各方的壓力下，終於在電台、電視台發表「一罪已聲明」，對過去七年執政期間所犯的「錯誤」，向全民表示「道歉」，並答應交出「所有財產」，流放山野，「退出政治舞台，過隱居生活」。

運城海鮮酒家

SUPREME SEAFOOD RESTAURANT
535 EAST HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C., TEL: 251-3382

特別介紹：生炸 鵝鶉 每只 \$2.20 正宗新會陳皮鴨 \$9.75
午市：各式飯類 每碗由 \$2.00 起，附送例湯
晚飯：特別推出：打邊爐·煲仔腊味飯·合時燉品
宵夜打冷：小菜由 \$3.00 起·價廉物美
外賣免費送餐·訂座·宵夜打冷·無任歡迎

七天營業，上午十一時至凌晨三時·舖後有停車場

TAKAMATSU BONSAI

高松盆栽設計

歡迎光臨參觀美妙的盆栽藝術。我們的盆栽藝術家是在遠東受過訓練，在加拿大提供最佳的盆栽。(憑此廣告，購買盆栽可節省五元)

(604) 737-2204
1529 W. 4th, Vancouver — by Granville Island

搬屋洗地
或二樓洗地
或四三二一
或五九一〇
或四七
或八七
或九七
或一〇
或一四
或一八
或二七
或三七
或四七
或五七
或六七
或七七
或八七
或九七
或一〇七
或一四七
或一八七
或二七
或三七
或四七
或五七
或六七
或七七
或八七
或九七
或一〇七
或一四七
或一八七

華安書店

223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
681-8531

欲知家鄉消息
請閱「羊城晚報」
內容豐富
歡迎訂閱

東成傢俬

2836 COMMERCIAL DRIVE VANCOUVER, B.C. V5N 4C6 CANADA
電話：873-5017

新張傢俬大酬賓

梳化床 \$399 單抽屜書枱 \$98
梳化及椅 \$548
咖啡枱 \$149
雙抽屜書枱
餐桌連四張椅 \$439
餐桌連六張椅 \$438
新張期間
●免費送貨
●梳化椅一律奉送 SCOTCH GUARD 防滲保護 價值 \$65
七天營業
由上午十時至下午六時
星期一至三加開至七時
星期四、五加開至九時
POSTURE BEAUTY 床褥
單人床褥 \$69.99
單人 \$169 (兩件)
雙人 \$199 (兩件)
大雙人 \$269 (兩件)
七件頭睡房組合 \$669

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.
認真醒
新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，現開始全面投入為各好友服務！
電話：251-1383
貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR
專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產·日本冬菇·海味魚翅·各種名茶
珠江橋牌廚用咸三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍·粵香園·李錦記蠔油·醬料

明和公司

MING WO COOKWARE
雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品
樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待 (特價品除外)

而被告黃宗英當日未到庭，她委託女律師王振為其全權代理人。父唐棟外，還有一人美、黃宗英和待。連乘乘果如何，人們將拭目以待。

指出，正值中美兩國關係轉趨正常之際，建交十週年之際，美國國務院特使訪華，使華敘。

納韋長部民公邦聯 獎視電化文元多頒

員演 [中初西拉加杜] 予

【溫哥華訊】聯邦多元文化部長納韋，頒發第一屆多元文化電視獎，給予「杜拉加初中」電視廣播獎得主的青少年演員們。

此項為一年一度之加拿大多元文化最佳電視廣播節目獎，曾作現場廣播，電視觀眾約達一百萬名以上。

此次多元文化獎，將每年頒發一次，其反映多元文化及社會

多民族自然關係，目的為使加拿大人更加重視加國不同文化社會，並藉此以鼓勵電視主流。

由導演羅倫斯·施易加接受該項獎，都為加拿大人。

多倫多自然關係，目的為使加拿大人更加重視加國不同文化社會，並藉此以鼓勵電視主流。

由導演羅倫斯·施易加接受該項獎，都為加拿大人。

多倫多自然關係，目的為使加拿大人更加重視加國不同文化社會，並藉此以鼓勵電視主流。

由導演羅倫斯·施易加接受該項獎，都為加拿大人。

多倫多自然關係，目的為使加拿大人更加重視加國不同文化社會，並藉此以鼓勵電視主流。

由導演羅倫斯·施易加接受該項獎，都為加拿大人。

多倫多自然關係，目的為使加拿大人更加重視加國不同文化社會，並藉此以鼓勵電視主流。

由導演羅倫斯·施易加接受該項獎，都為加拿大人。

多倫多自然關係，目的為使加拿大人更加重視加國不同文化社會，並藉此以鼓勵電視主流。

由導演羅倫斯·施易加接受該項獎，都為加拿大人。

多倫多自然關係，目的為使加拿大人更加重視加國不同文化社會，並藉此以鼓勵電視主流。

由導演羅倫斯·施易加接受該項獎，都為加拿大人。

海晏僑刊抵埠 歡迎鄉親索閱

【溫哥華訊】到片打街東四五九號山海晏公所，該兩僑刊辦事處，尚有社團新聞刊取。

在第三、六版。

尚有社團新聞刊取。

在第三、六版。

中國參茸行

專營：參茸藥材，成藥補酒，海味什貨

聖誕酬賓大減價

花旗參，吉林參，吉林鹿茸，河南淮山，西歸頭，杞子，北芪

(七折優待)

其它中草藥材 (八折優待) 特價品除外

成藥，補酒京菓，海味什貨 (九折)

買滿20元以上，送精美月曆一份

買滿25元以上，送中國通訊日曆一份

送完即止

同期推出大量超值特價品，歡迎參觀選購

新地址：溫哥華，喜士定東街288號

(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

恭祝聖誕 新年快樂



本人謹代表溫哥華市議會向閣下暨府上各人致祝賀之忱。際此昇平，親善及充滿希望之佳節，讓我們再來一次致力為我們的兒童創造一個更美好的世界。



Golding

金寶市長
溫哥華市

ICBC 交通意外個案

- 兩成收費
- 評估賠償額

請電：BRUCE TORRIE

TORRIE & ASSOCIATES

大律師及事務律師樓

1221 BIDWELL STREET

VANCOUVER, B.C. V6G 2K7

(604) 683-8111

設有華語服務

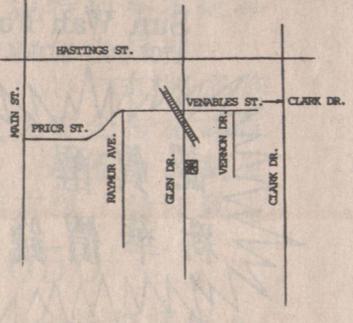
大西方米廠

WESTERN RICE MILLS LTD.

預祝聖誕來臨

與及徇眾要求，再接再勵！由十二月一日起，至十二月卅一日止，凡購買五十磅庄美國德州 A A 米，即奉送五磅庄美國 CAL PACIFIC 糯米一大包，多買多送，送完即止。可到各大代理商及到本廠選購，敬希各客戶注意，勿失良機。

買送



零沽批發 無任歡迎

Telex: 04-54247

Fax: (604) 251-7228

Telephone: (604) 251-6341

營業時間：星期一至五 上午九時至下午五時
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C., Canada V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面

德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD

聖誕酬賓大減價

五折、六折

八折、九折

(成藥及特價品除外)

品種繁多·歡迎選購

特別介紹送禮佳品：

- 皇牌高麗參茶50包庄或100包庄
- 皇牌野山花旗參茶100包庄
- 及所有皇牌人參製品

一律八折

福建名茶

- 玫瑰茄茶
- 山楂果香茶
- 薄荷桂香茶
- 留蘭香薑茶

買一送一 (送完即止)

片打東街138 電話：687-6977

恭祝聖誕 並賀新年

潘世豪

SAVIO POON 873-6880

- ▲東區旺樓生意出售，價八萬餘。
- ▲東區旺樓生意出售，價七萬餘。

HABITAT 地產燕梳有限公司
(廿四小時)
Office: 438-3501
Pager: 680-2932
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

▲雲東全層二層二十四百餘尺建築師自建，開價廿五萬餘。

▲旺商業2舖樓上租文，收租好C2，地二萬尺，售廿二萬餘。

▲雲東區4房上下土庫完成，火池40x120，價十六萬餘。

▲雲東近福街商業舖樓上5個租文，近唐人街，每年收入3萬餘，現開價廿四萬餘。

▲雲東6房土庫完成33x124新裝修，價十三萬餘。

▲雲東16年新土庫完成，業主自住保養好，地庫33x122，價十八萬餘。

▲雲東3房地33x122，有土庫入息屋，價十三萬餘。

▲雲東1房已售出，4房2舖及樓上3個租文，收租二十餘，售廿六萬餘。

▲KINGSWAY 四萬餘尺 BURNABY 商業地，可發展大商場及多戶住屋，價八十餘萬。

▲雲東旺汽車行生意，位於旺百老匯街，移民投資，售二萬餘。

▲雲東旺樓生意出售，價八萬餘。

▲雲東旺樓生意出售，價七萬餘。

▲雲東旺樓生意出售，價六萬餘。

▲雲東旺樓生意出售，價五萬餘。

▲雲東旺樓生意出售，價四萬餘。

▲雲東旺樓生意出售，價三萬餘。

▲雲東旺樓生意出售，價二萬餘。

▲雲東旺樓生意出售，價一萬餘。

▲雲東旺樓生意出售，價零萬餘。



專為北美洲華人而設計的 拿破崙國際通勝曆

十二月	DEC 1988					
S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

一月 JANUARY 拿破崙1989己巳年(蛇年)國際通勝曆

二月	FEB					
S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28				

星期日 SUNDAY	星期一 MONDAY	星期二 TUESDAY	星期三 WEDNESDAY	星期四 THURSDAY	星期五 FRIDAY	星期六 SATURDAY
1 廿四 New Year's Day 宜 沐浴 理髮 祭祀 忌 伐木 動土 安葬	2 廿五 宜 祭祀 入學 拆卸 忌 移徙 入宅 嫁娶	3 廿六 宜 沐浴 修造 築堤 忌 安床 嫁娶 安葬	4 廿七 宜 入學 入殮 移柩 忌 動土 出火 入宅	5 廿八 小寒 宜 嫁娶 出行 開市 忌 作灶 破土 安葬	6 廿九 宜 開光 動土 移徙 立碑 忌 祭祀 作灶 納畜	7 三十 宜 訂婚 嫁娶 入學 忌 造橋 謝土 入宅
8 十二月 宜 祭祀 修飾垣墻 忌 凡事少取	9 初二 宜 會親友 入學 解除 嫁娶 移徙 忌 開光 破土 安葬	10 初三 宜 祭祀 出行 入學 蓋屋 開市 安門	11 初四 宜 解除 破屋 壞垣 新福 凡事少取	12 初五 宜 祭祀 會親友 開光 忌 安床 造廟 入宅	13 初六 宜 祭祀 訂婚 安葬 忌 動土 破土 伐木	14 初七 宜 裁衣 作灶 裁種 忌 造廟 破土 安葬
15 初八 宜 祭祀 開光 會親友 忌 嫁娶 裁種 安葬	16 初九 Martin Luther King Day (USA) 宜 祭祀 安床 安葬 忌 嫁娶 動土 作灶	17 初十 宜 祭祀 忌 動土 破土 入宅	18 十一 宜 開光 上官赴任 入學 安葬 忌 祭祀 造廟 作灶	19 十二 宜 祭祀 嫁娶 入學 忌 開井 動土 安葬	20 十三 大寒 宜 嫁娶 忌 新福 裁種 造廟	21 十四 此日龍禁獵出 月忌諸事少取 忌 造廟 入宅 安葬
22 十五 宜 祭祀 入學 出行 忌 開市 安門 蓋屋	23 十六 宜 祭祀 忌 凡事少取	24 十七 宜 入學 出行 移徙 忌 安床 新福 設醮	25 十八 宜 入殮 安葬 立碑 忌 嫁娶 結婚 入宅	26 十九 宜 捕捉敗壞 嫁娶 結網取魚 忌 作灶 開市 安葬	27 二十 宜 入學 上官赴任 求醫 療病 開市 忌 嫁娶 入殮 安葬	28 廿一 宜 立券交易 入殮 忌 開光 治病 嫁娶
29 廿二 宜 祭祀 解除交易 忌 嫁娶 動土 安葬	30 廿三 日逢食主破群爭訟 月忌大凶諸事少取 忌 祭祀 入宅 謝土	31 廿四 宜 祭祀 入學 出行 忌 新福 入宅 安門				

飲拿破崙干邑拔蘭地
勝完可以再勝



COGNAC
COURVOISIER
Le Cognac de Napoleon

隨酒附拿破崙1989己巳年(蛇年)國際通勝曆 (數量有限, 先到先得) :

紅鶴酒家
Flamingo Chinese Restaurant
3469 Fraser St.,
Vancouver, B.C.

漢宮酒樓
Kingsland Chinese Restaurant Ltd.
987 Granville Street,
Vancouver, B.C.

珠城海鮮酒家
Pink Pearl Chinese Seafood Restaurant
1132 East Hastings Street,
Vancouver, B.C.